

## Hinweise / Hints

<b>ME = Mengeneinheit</b> <i>Indication of quantity</i>	<b>PE = Preiseinheit</b> <i>price unit</i>	<b>Tabelle Zentimeter/Zoll - Zoll/Zentimeter</b> <i>Chart Inch/Centimeter - Centimeter/Inch</i>
Stck. = Stück <i>piece</i>	0 = 1	1 Zoll = 25,4 mm      10 mm = 0,39"
	1 = 10	2 Zoll = 50,8 mm      25 mm = 0,98"
Mtr. = Meter <i>meter</i>	2 = 100	3 Zoll = 76,2 mm      50 mm = 1,97"
	3 = 1000	4 Zoll = 101,6 mm      75 mm = 2,95"
Kg = Kilogramm <i>kilogram</i>	4 = 50	5 Zoll = 127,0 mm      100 mm = 3,94"
	5 = 12	6 Zoll = 152,4 mm      125 mm = 4,92"
	6 = 204	7 Zoll = 177,8 mm      150 mm = 5,90"
Qm = Quadratmeter <i>square meter</i>	7 = 56	8 Zoll = 203,2 mm      250 mm = 9,84"
	8 = 60	9 Zoll = 228,6 mm      300 mm = 11,81"
Paar = Paar <i>pair</i>	9 = 144	10 Zoll = 254,0 mm      500 mm = 19,68"
		11 Zoll = 279,4 mm      750 mm = 29,53"
Ltr = Liter <i>liter</i>		12 Zoll = 304,8 mm      1000 mm = 39,37"
Gra = Gramm <i>gram</i>		
VE = Verpack.-Einheit <i>Delivery unit</i>		

## Konditionen / Conditions

<p><b>Lampenfüße/Lamp bases</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;"></th> <th style="width: 30%;">Abnahme/Pieces</th> <th style="width: 40%;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="3">10 xxx xx</td> <td>3</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>15 %</td> </tr> <tr> <td>13 xxx xx</td> <td>5</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">14 xxx xx</td> <td>10</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td>20</td> <td>15 %</td> </tr> </tbody> </table>		Abnahme/Pieces	Rabatt/Discount	10 xxx xx	3	5 %	6	10 %	12	15 %	13 xxx xx	5	5 %	14 xxx xx	10	10 %	20	15 %	<p><b>Hi-Lite Bevel (85 7xx xx)</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="width: 20%;">Abnahme/Quantity</th> <th style="width: 20%;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>5</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>10</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>20</td> <td>15 %</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>Youghiogheny (74 xxx xx)</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="width: 20%;">Abnahme/Quantity</th> <th style="width: 20%;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>5 qm</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>10 qm</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>20 qm</td> <td>15 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Orig.Kiste/Case</td> <td>20 %</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>Kokomo (75 xxx xx)</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="width: 20%;">Abnahme/Quantity</th> <th style="width: 20%;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>10 qm</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>20 qm</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>40 qm</td> <td>15 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Orig.Kiste/Case</td> <td>20 %</td> </tr> </tbody> </table>		Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount		5	5 %		10	10 %		20	15 %		Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount		5 qm	5 %		10 qm	10 %		20 qm	15 %		Orig.Kiste/Case	20 %		Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount		10 qm	5 %		20 qm	10 %		40 qm	15 %		Orig.Kiste/Case	20 %
	Abnahme/Pieces	Rabatt/Discount																																																											
10 xxx xx	3	5 %																																																											
	6	10 %																																																											
	12	15 %																																																											
13 xxx xx	5	5 %																																																											
14 xxx xx	10	10 %																																																											
	20	15 %																																																											
	Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount																																																											
	5	5 %																																																											
	10	10 %																																																											
	20	15 %																																																											
	Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount																																																											
	5 qm	5 %																																																											
	10 qm	10 %																																																											
	20 qm	15 %																																																											
	Orig.Kiste/Case	20 %																																																											
	Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount																																																											
	10 qm	5 %																																																											
	20 qm	10 %																																																											
	40 qm	15 %																																																											
	Orig.Kiste/Case	20 %																																																											
<p><b>Kupferfolie/Copperfoil (41 xxx xx)</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;"></th> <th style="width: 30%;">Abnahme/Pieces</th> <th style="width: 40%;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>36</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>72</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>144</td> <td>15 %</td> </tr> <tr> <td>Original Karton/Box</td> <td></td> <td>20 %</td> </tr> </tbody> </table>		Abnahme/Pieces	Rabatt/Discount		36	5 %		72	10 %		144	15 %	Original Karton/Box		20 %	<p><b>Wissmach (76 xxx xx)</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="width: 20%;">Abnahme/Quantity</th> <th style="width: 20%;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>10 qm</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>20 qm</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>40 qm</td> <td>15 %</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Orig.Kiste/Case</td> <td>20 %</td> </tr> </tbody> </table>		Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount		10 qm	5 %		20 qm	10 %		40 qm	15 %		Orig.Kiste/Case	20 %																														
	Abnahme/Pieces	Rabatt/Discount																																																											
	36	5 %																																																											
	72	10 %																																																											
	144	15 %																																																											
Original Karton/Box		20 %																																																											
	Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount																																																											
	10 qm	5 %																																																											
	20 qm	10 %																																																											
	40 qm	15 %																																																											
	Orig.Kiste/Case	20 %																																																											

## Konditionen / Conditions

<p><b>Bullseye</b> (77 xxx xx)</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Abnahme/Quantity</th> <th style="text-align: left;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5 qm</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td>10 qm</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td>20 qm</td> <td>15 %</td> </tr> <tr> <td>Orig.Kiste/Case</td> <td>20 %</td> </tr> </tbody> </table>	Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount	5 qm	5 %	10 qm	10 %	20 qm	15 %	Orig.Kiste/Case	20 %	<p><b>Spectrum</b> (70 xxx xx)</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Abnahme/Quantity</th> <th style="text-align: left;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5 qm</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td>20 qm</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td>40 qm</td> <td>15 %</td> </tr> <tr> <td>Orig.Kiste/Case</td> <td>20 %</td> </tr> </tbody> </table>	Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount	5 qm	5 %	20 qm	10 %	40 qm	15 %	Orig.Kiste/Case	20 %
Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount																				
5 qm	5 %																				
10 qm	10 %																				
20 qm	15 %																				
Orig.Kiste/Case	20 %																				
Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount																				
5 qm	5 %																				
20 qm	10 %																				
40 qm	15 %																				
Orig.Kiste/Case	20 %																				
<p><b>Uroboros</b> (72 xxx xx)</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Abnahme/Quantity</th> <th style="text-align: left;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5 qm</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td>10 qm</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td>20 qm</td> <td>15 %</td> </tr> <tr> <td>Orig.Kiste/Case</td> <td>20 %</td> </tr> </tbody> </table>	Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount	5 qm	5 %	10 qm	10 %	20 qm	15 %	Orig.Kiste/Case	20 %	<p><b>Schott</b> (73 xxx xx)</p> <p><u>gezogene Gläser</u></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Abnahme/Quantity</th> <th style="text-align: left;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20 qm</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td>volle Mischkiste</td> <td>20 %</td> </tr> <tr> <td>Orig.Kiste/Case</td> <td>35 %</td> </tr> </tbody> </table>	Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount	20 qm	10 %	volle Mischkiste	20 %	Orig.Kiste/Case	35 %		
Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount																				
5 qm	5 %																				
10 qm	10 %																				
20 qm	15 %																				
Orig.Kiste/Case	20 %																				
Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount																				
20 qm	10 %																				
volle Mischkiste	20 %																				
Orig.Kiste/Case	35 %																				
<p><b>Tischkathedral/Table-rolled glass</b> (82 lxx xx)</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Abnahme/Quantity</th> <th style="text-align: left;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>10 qm</td> <td>5 %</td> </tr> <tr> <td>20 qm</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td>40 qm</td> <td>15 %</td> </tr> <tr> <td>Orig.Kiste/Case</td> <td>20 %</td> </tr> </tbody> </table>	Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount	10 qm	5 %	20 qm	10 %	40 qm	15 %	Orig.Kiste/Case	20 %	<p><u>gewalzte Artista</u></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Abnahme/Quantity</th> <th style="text-align: left;">Rabatt/Discount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>10 qm</td> <td>10 %</td> </tr> <tr> <td>volle Mischkiste</td> <td>20 %</td> </tr> <tr> <td>Orig.Kiste/Case</td> <td>35 %</td> </tr> </tbody> </table>	Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount	10 qm	10 %	volle Mischkiste	20 %	Orig.Kiste/Case	35 %		
Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount																				
10 qm	5 %																				
20 qm	10 %																				
40 qm	15 %																				
Orig.Kiste/Case	20 %																				
Abnahme/Quantity	Rabatt/Discount																				
10 qm	10 %																				
volle Mischkiste	20 %																				
Orig.Kiste/Case	35 %																				

**Bei höherem Bedarf bitte den Preis anfragen**  
*On bigger amount please inquire price*

**Originalkiste / case =**

**I Originalkiste bestehend aus nur einem Artikel**  
**I original box consisting of only one article**

### WEITERE LIEFERKONDITIONEN FURTHER CONDITIONS OF SALE

Bis zu einem Warenwert von 50 Euro berechnen wir einen Mindermengenzuschlag von 7,50 Euro.

*For orders up to 50,00 Euro we add a small-quantity surcharge of 7,50 Euro.*





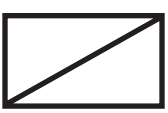
Die Preise verstehen sich, falls nicht anders vereinbart, EXW Lager Schloss Holte und zwar ohne Kosten für Verpackung, Transport, Transportversicherung, Verpackung und Palettentauschgebühr.

Prices, if not otherwise agreed, are quoted EXW warehouse Schloss-Holte, but do not include costs for packing, transport, transport insurance and pallet exchange.

## Transportschaden / Transport damage

1. Lassen Sie die Ware und die Verpackung unverändert. Benutzen Sie die Ware nicht !  
*Do not alter merchandise and packing. Do not use the merchandise !*
2. Melden Sie den Schaden beim Transportunternehmen wie unten beschrieben.  
*Report the damage to the carrier as shown below.*
3. Setzen Sie sich anschließend mit uns in Verbindung. Telefon: 05207 - 91 28 - 0  
*Contact us immediately thereafter. Telephon: +49 (0)5207 - 91 28 - 0*
4. Beschädigte Ware keinesfalls ohne Rücksprache mit uns zurücksenden.  
*Do not return goods without permission from us.*

**Achten Sie bitte bei der Warenannahme auf die angegebene Anzahl der Pakete/Kartons !**  
**Spätere Reklamationen wegen fehlender Ware können nur in Ausnahmefällen geltend gemacht werden.**  
*On receipt of goods check the number of packages/cartons received against the number on the shipping documents.*  
*Later claims of shortages can only be accepted in exceptional cases.*

	<p>... Verpackung beschädigt ... outer packaging damaged</p> 	<p>... Verpackung einwandfrei aber Inhalt beschädigt ... outer packaging intact; content damaged</p> 	<p>Diese Unterlagen benötigen wir: We need this documentation:</p>
<p><b>POST</b></p> 	<p>Annahme verweigern oder Bestätigung durch den Zusteller ausfertigen lassen. Schaden der Ware unverzüglich an uns melden.</p> <p><i>Refuse acceptance of the goods, or request a written certificate of damage from delivering official.</i></p> <p><i>Report damage to us immediately.</i></p>	<p>Sofort die zuständige Postfiliale verständigen. Besichtigung und eine Tatbestandsaufnahme beantragen. Originalverpackte Sendung innerhalb 24 Std. vorlegen. Schaden der Ware unverzüglich an uns melden.</p> <p><i>Report damage to the post office immediately. Request damage report. Show package with packaging with 24 hours.</i></p> <p><i>Report damage to us immediately.</i></p>	<p>Schadensbestätigung der Post.</p> <p><b>Ohne diese Unterlagen ist eine Schadensregulierung nicht möglich.</b></p> <p><i>Damage certificate from the post office.</i></p> <p><b>Without this documentation adjustment of claim is impossible.</b></p>
<p><b>PAKETDIENST PARCEL SERVICE</b></p> 	<p>Annahme der Ware verweigern oder bei der Annahme auf dem Ablieferungsnachweis den Schaden vermerken. Schaden der Ware unverzüglich an uns melden.</p> <p><i>Refuse acceptance of the goods, or request a written certificate of damage from delivering person.</i></p> <p><i>Report damage to us immediately.</i></p>	<p>Unverzüglich nach Erhalt der Ware dem zuständigen Depot melden, da sonst der Versicherungsschutz nicht mehr gewährleistet ist. Schaden der Ware unverzüglich an uns melden.</p> <p><i>Report damage to the depot immediately, otherwise insurance coverage is invalid.</i></p> <p><i>Report damage to us immediately.</i></p>	<p>Paketnummer und Lieferscheinnummer notieren.</p> <p><b>Ohne diese Unterlagen ist eine Schadensregulierung nicht möglich.</b></p> <p><i>Note Package number and delivery note number.</i></p> <p><b>Without this documentation adjustment of claim is impossible.</b></p>
<p><b>SPEDITION TRUCKING COMPANY</b></p> 	<p>Annahme verweigern oder bei der Annahme auf dem Ablieferungsnachweis der Spedition vermerken und sofort danach den Schaden dem zuständigen Spediteur melden. Schaden der Ware unverzüglich an uns melden.</p> <p><i>Refuse acceptance of the goods, or note damage on the delivery document (drivers signature). Report damage to the trucking company office.</i></p> <p><i>Report damage to us immediately.</i></p>	<p>Unverzüglich nach Erhalt der Ware der zuständigen Spedition melden, da sonst der Versicherungsschutz nicht mehr gewährleistet ist. Schaden der Ware unverzüglich an uns melden.</p> <p><i>Report damage to trucking company office immediately, otherwise insurance coverage is invalid.</i></p> <p><i>Report damage to us immediately.</i></p>	<p>Kopie der Empfangsbestätigung mit Mängelvermerk.</p> <p><b>Ohne diese Unterlagen ist eine Schadensregulierung nicht möglich.</b></p> <p><i>Copy of the certificate of receipt with damage notation.</i></p> <p><b>Without this documentation adjustment of claim is impossible.</b></p>

## § 1 Geltung der Bedingungen

Die Lieferungen, Leistungen und Angebote der TGK erfolgen ausschließlich auf Grund dieser Geschäftsbedingungen. Diese gelten somit auch für alle künftigen Geschäftsbeziehungen, auch wenn sie nicht nochmals ausdrücklich vereinbart werden. Spätestens mit der Entgegennahme der Ware oder Leistung gelten diese Bedingungen als angenommen. Gegenbestätigungen des Käufers unter Hinweis auf seine Geschäfts- bzw. Einkaufsbedingungen wird hiermit widersprochen.

## § 2 Angebot und Vertragsschluss

(1) Die Angebote der TGK sind freibleibend und unverbindlich. Annahmeerklärungen und sämtliche Bestellungen bedürfen zur Rechtswirksamkeit der schriftlichen oder fernschriftlichen Bestätigung der TGK, es sei denn, dass die Bestellung innerhalb einer Frist von 14 Tagen ausgeführt worden ist.

(2) Zeichnungen, Abbildungen, Maße, Gewichte oder sonstige Leistungsdaten sind nur verbindlich, wenn dies ausdrücklich schriftlich vereinbart wird.

(3) Die Mitarbeiter der TGK sind nicht befugt, mündliche Nebenabreden zu treffen oder mündliche Zusicherungen zu geben, die über den Inhalt des schriftlichen Vertrags hinausgehen.

## § 3 Preise

(1) Wir berechnen die am Tag der Lieferung gültigen Preise in EURO zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer. Soweit nicht anders angegeben, hält sich die TGK an die in ihren Angeboten enthaltenen Preise 30 Tage ab deren Datum gebunden. Maßgebend sind ansonsten die in der Auftragsbestätigung der TGK genannten Preise zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer. Zusätzliche Lieferungen und Leistungen werden gesondert berechnet.

(2) Die Preise verstehen sich, falls nicht anders vereinbart, EXW Lager Schloss Holte und zwar ohne Kosten für Verpackung, Transport, Transportversicherung, Verpackung und Palettentauschgebühr.

(3) Für Aufträge bis 50,00 EUR netto Warenwert berechnen wir einen Mindermengenzuschlag von 7,50 EUR.

## § 4 Liefer- und Leistungszeit

(1) Liefertermine oder -fristen, die verbindlich oder unverbindlich vereinbart werden können, bedürfen der Schriftform.

(2) Liefer- und Leistungsverzögerungen auf Grund höherer Gewalt und auf Grund von Ereignissen, die der TGK die Lieferung nicht nur vorübergehend wesentlich erschweren oder unmöglich machen hierzu gehören insbesondere Streik, Aussperrung, behördliche Anordnungen usw., auch wenn sie bei Lieferanten der TGK oder deren Unterlieferanten eintreten, hat TGK auch bei verbindlich vereinbarten Fristen und Terminen nicht zu vertreten. Sie berechtigen TGK, die Lieferung bzw. Leistung um die Dauer der Behinderung zuzüglich einer angemessenen Anlaufzeit hinauszuschieben oder wegen des noch nicht erfüllten Teils ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten.

(3) Wenn die Behinderung länger als drei Monate dauert, ist der Käufer nach angemessener Nachfristsetzung berechtigt, hinsichtlich des noch nicht erfüllten Teils vom Vertrag zurückzutreten. Verlängert sich die Lieferzeit oder wird TGK von ihrer Verpflichtung frei, so kann der Käufer hieraus keine Schadensersatzansprüche herleiten. Auf die genannten Umstände kann sich TGK nur berufen, wenn sie den Käufer unverzüglich benachrichtigt.

(4) Sofern TGK die Nichteinhaltung verbindlich zugesagter Fristen und Termine zu vertreten hat oder sich in Verzug befindet, hat der Käufer Anspruch auf eine Verzugsentschädigung in Höhe von 1/2% für jede vollendete Woche des Verzuges, insgesamt jedoch höchstens bis zu 5% des Rechnungswertes der vom Verzug betroffenen Lieferungen und Leistungen. Darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen, es sei denn, der Verzug beruht auf zumindest grober Fahrlässigkeit der TGK.

(5) TGK ist zu Teillieferungen und Teilleistungen jederzeit berechtigt, es sei denn die Teillieferung oder Teilleistung ist für den Käufer nicht von Interesse.

(6) Die Einhaltung der Liefer- und Leistungsverpflichtungen der TGK setzt

die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen des Käufers voraus.

(7) Kommt der Käufer in Annahmeverzug, so ist die TGK berechtigt, Ersatz des ihr entstehenden Schadens zu verlangen; mit Eintritt des Annahmeverzugs geht die Gefahr der zufälligen Verschlechterung und des zufälligen Untergangs auf den Käufer über.

## § 5 Gefahrübergang

Die Gefahr geht auf den Käufer über, sobald die Sendung an die den Transport ausführende Person übergeben worden ist oder zwecks Versendung das Lager der TGK verlassen hat. Wird der Versand auf Wunsch des Käufers verzögert, geht die Gefahr mit der Meldung der Versandbereitschaft auf ihn über.

## § 6 Rechte des Käufers wegen Mängel

(1) Die Produkte werden frei von Fabrikations- und Materialmängeln geliefert. Konstruktions- oder Formänderungen oder Abweichungen im Farbton stellen keinen Mangel dar, sofern der bestimmungsgemäße Gebrauch und der Wert der Produkte davon nicht beeinträchtigt wird. Die Frist für die Geltendmachung der Mängelansprüche beträgt ein Jahr ab Lieferung der Produkte.

(2) Werden Gebrauchsanweisungen der TGK nicht befolgt, Änderungen an den Produkten vorgenommen, Teile ausgewechselt oder Verbrauchsmaterialien verwendet, die nicht den Originalspezifikationen entsprechen, so entfallen Ansprüche wegen Mängel der Produkte, wenn der Käufer eine entsprechende substantiierte Behauptung, dass erst einer dieser Umstände den Mangel herbeigeführt hat, nicht widerlegt.

(3) Der Käufer muss der TGK Mängel unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb einer Woche nach Eingang des Liefergegenstandes schriftlich mitteilen. Mängel, die auch bei sorgfältiger Prüfung innerhalb dieser Frist nicht entdeckt werden können, sind der TGK unverzüglich nach Entdeckung schriftlich mitzuteilen.

(4) Im Falle einer Mitteilung des Käufers, dass die Produkte einen Mangel aufweisen, verlangt die TGK nach ihrer Wahl und auf ihre Kosten, dass:

a) das mangelhafte Produkt zur Reparatur oder Ersatzlieferung an die TGK geschickt wird;

b) der Käufer das mangelhafte Produkt bereithält und ein Service-Techniker der TGK zum Käufer geschickt wird, um die Reparatur vorzunehmen.

Falls der -Käufer verlangt, dass Nachbesserungsarbeiten an einem von ihm bestimmten Ort vorgenommen werden, kann TGK diesem Verlangen entsprechen, wobei ausgetauschte Teile nicht berechnet werden, während Arbeitszeit und Reisekosten zu den Standardsätzen der TGK zu bezahlen sind.

(5) Schlägt die Nachbesserung nach angemessener Frist fehl, kann der Käufer nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung verlangen oder vom Vertrag zurücktreten.

(6) Eine Haftung für normale Abnutzung ist ausgeschlossen.

(7) Ansprüche wegen Mängel gegen TGK stehen nur dem unmittelbaren Käufer zu und sind nicht abtretbar.

## § 7 Eigentumsvorbehalt

(1) Bis zur Erfüllung aller Forderungen (einschließlich sämtlicher Saldoforderungen aus Kontokorrent), die der TGK aus jedem Rechtsgrund gegen den Käufer jetzt oder künftig zustehen, werden der TGK die folgenden Sicherheiten gewährt, die sie auf Verlangen nach ihrer Wahl freigeben wird, soweit ihr Wert die Forderungen nachhaltig um mehr als 20% übersteigt.

(2) Die Ware bleibt Eigentum der TGK. Verarbeitung oder Umbildung erfolgen stets für die TGK als Lieferant, jedoch ohne Verpflichtung für die TGK. Erlischt das (Mit-) Eigentum der TGK durch Verbindung, so wird bereits jetzt vereinbart, dass das (Mit-) Eigentum des Käufers an der einheitlichen Sache wertanteilmäßig (Rechnungswert) auf die TGK übergeht. Der Käufer verwahrt das (Mit-) Eigentum der TGK unentgeltlich. Ware, an der dem Verkäufer (Mit-) Eigentum zusteht, wird im Folgenden als Vorbehaltsware bezeichnet.

(3) Der Käufer ist berechtigt, die Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr zu verarbeiten und zu veräußern, solange er nicht in Verzug ist. Verpfändungen oder Sicherungsübereignungen sind unzulässig. Die aus dem Weiterverkauf oder einem sonstigen Rechtsgrund (Ver sicherung, unerlaubte Handlung) bezüglich der Vorbehaltsware entste-

henden Forderungen (einschließlich sämtlicher Saldoforderungen aus Kontokorrent) tritt der Käufer bereits jetzt sicherungshalber in vollem Umfang an TGK ab. TGK ermächtigt ihn widerruflich, die an TGK abgetretenen Forderungen für dessen Rechnung im eigenen Namen einzuziehen. Diese Einziehungsermächtigung kann nur widerrufen werden, wenn der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen nicht ordnungsgemäß nachkommt.

(4) Bei Zugriffen Dritter auf die Vorbehaltsware, insbesondere Pfändungen, wird der Käufer auf das Eigentum der TGK hinweisen und diese unverzüglich benachrichtigen, damit TGK ihre Eigentumsrechte durchsetzen kann. Soweit der Dritte nicht in der Lage ist, TGK die in diesem Zusammenhang entstehenden gerichtlichen oder außergerichtlichen Kosten zu erstatten, haftet hierfür der Käufer.

(5) Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers insbesondere Zahlungsverzug ist TGK berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und die Vorbehaltsware herauszuverlangen.

### **§ 8 Zahlung**

(1) Soweit nicht anders vereinbart, sind die Rechnungen der TGK 30 Tage nach Rechnungsstellung ohne Abzug zahlbar. TGK ist berechtigt, trotz anders lautender Bestimmungen des Käufers Zahlungen zunächst auf dessen ältere Schulden anzurechnen, und wird den Käufer über die Art der erfolgten Verrechnung informieren. Sind bereits Kosten und Zinsen entstanden, so ist TGK berechtigt, die Zahlung zunächst auf die Kosten, dann auf die Zinsen und zuletzt auf die Hauptleistung anzurechnen.

(2) Eine Zahlung gilt erst dann als erfolgt, wenn TGK über den Betrag verfügen kann. Im Falle von Schecks gilt die Zahlung erst als erfolgt, wenn der Scheck eingelöst wird.

(3) Gerät der Käufer in Verzug, so ist TGK berechtigt, von dem betreffenden Zeitpunkt ab Zinsen in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz als pauschalen Schadensersatz zu verlangen. Sie sind dann niedriger anzusetzen, wenn der Käufer eine geringere Belastung nachweist; der Nachweis eines höheren Schadens durch TGK ist zulässig.

(4) Wenn TGK Umstände bekannt werden, die die Kreditwürdigkeit des Käufers in Frage stellen, insbesondere einen Scheck nicht einlöst oder seine Zahlungen einstellt, oder wenn TGK andere Umstände bekannt werden, die die Kreditwürdigkeit des Käufers in Frage stellen, so ist TGK berechtigt, die gesamte Restschuld fällig zu stellen, auch wenn er Schecks angenommen hat. TGK ist in diesem Falle außerdem berechtigt, Vorauszahlungen oder Sicherheitsleistung zu verlangen.

(5) Der Käufer ist zur Aufrechnung, Zurückbehaltung oder Minderung, auch wenn Mängelrügen oder Gegenansprüche geltend gemacht werden, nur berechtigt, wenn die Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt worden oder unstreitig sind. Zur Zurückbehaltung ist der Käufer jedoch auch wegen Gegenansprüchen aus demselben Vertragsverhältnis berechtigt.

### **§ 9 Patente, Urheberrechte, Marken**

(1) TGK wird den Käufer und dessen Abnehmer wegen Ansprüchen aus Verletzungen von Urheberrechten, Marken oder Patenten freistellen, es sei denn, der Entwurf eines Liefergegenstandes stammt vom Käufer. Die Freistellungsverpflichtung der TGK ist betragsmäßig auf den vorhersehbaren Schaden begrenzt. Zusätzliche Voraussetzung für die Freistellung ist, dass TGK die Führung von Rechtsstreiten überlassen wird und dass die behauptete Rechtsverletzung ausschließlich der Beschaffenheit der Liefergegenstände der TGK ohne Verbindung oder Gebrauch mit anderen Produkten zuzurechnen ist.

(2) TGK hat wahlweise das Recht, sich von den in Abs. 1 übernommenen Verpflichtungen dadurch zu befreien, dass sie entweder:

- a) die erforderlichen Lizenzen bezüglich der angeblich verletzten Patente beschafft oder
- b) dem Käufer einen geänderten Liefergegenstand bzw. Teile davon zur Verfügung stellt, die im Falle des Austausches gegen den verletzenden Liefergegenstand bzw. dessen Teil den Verletzungsvorwurf bezüglich des Liefergegenstandes beseitigen.

### **§ 10 Haftung**

(1) Schadensersatzansprüche sind unabhängig von der Art der Pflichtverletzung, einschließlich unerlaubter Handlungen, ausgeschlossen, soweit nicht vorsätzliches oder grob fahrlässiges Handeln vorliegt.

(2) Bei Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haftet TGK für jede

Fahrlässigkeit, jedoch nur bis zur Höhe des vorhersehbaren Schadens. Ansprüche auf entgangenen Gewinn, ersparte Aufwendungen, aus Schadensersatzansprüchen Dritter sowie auf sonstige mittelbare und Folgeschäden können nicht verlangt werden, es sei denn, ein von TGK garantiertes Beschaffenheitsmerkmal bezweckt gerade, den Käufer gegen solche Schäden abzusichern.

(3) Die Haftungsbeschränkungen und -ausschlüsse in den Absätzen 1 und 2 gelten nicht für Ansprüche, die wegen arglistigen Verhaltens von TGK entstanden sind, sowie bei einer Haftung für garantierte Beschaffenheitsmerkmale, für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz sowie Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.

(4) Soweit die Haftung der TGK ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für deren Angestellte, Arbeitnehmer, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

### **§ 11 Ergänzende Lieferungs- und Zahlungsbedingungen für Exportgeschäfte**

(1) Alle Lieferungen ins Ausland erfolgen EXW Lager Schloss Holte-Stukenbrock. Der Versand erfolgt nur per Nachnahme, Vorkasse, COD oder LC. Die damit verbundenen Kosten trägt der Käufer.

(2) Für Warenlieferungen unter einem Warenwert von 250,00 EUR erhebt TGK eine Bearbeitungsgebühr von 25,00 EUR.

### **§ 12 Datensicherheit**

Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, dass alle aus der Geschäftsverbindung stammenden Daten auf Datenträger aufgezeichnet werden. Die von TGK aufgezeichneten Daten dürfen nicht Dritten zugänglich gemacht werden.

### **§ 13 Anwendbares Recht, Gerichtsstand, Teilnichtigkeit**

(1) Für diese Geschäftsbedingungen und die gesamten Rechtsbeziehungen zwischen der TGK und Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

(2) Soweit der Käufer Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist, ist Schloss Holte ausschließlicher Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten.

(3) Sollte eine Bestimmung in diesen Geschäftsbedingungen oder eine Bestimmung im Rahmen sonstiger Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit aller sonstigen Bestimmungen oder Vereinbarungen nicht berührt.

Schloss Holte, 01.08.2004

## § 1 Validity of trade terms

All deliveries, services and offers by TGK are provided or made exclusively in accordance with these terms and conditions of trade. Consequently these terms also apply to all future business relations without having to be expressly re-agreed. These conditions are deemed to have been accepted as soon as the goods or services have been received. Counter-confirmations made by the buyer with reference to his own terms and conditions of trade and purchase shall not be accepted.

## § 2 Offer and conclusion of contract

(1) Offers made by TGK are subject to confirmation and are not binding. Acceptances and orders do not become legally binding until they have been confirmed either in writing or by fax by TGK, unless the order has been carried out within a time period of 14 days.

(2) Drawings, illustrations, measurements, weights or other performance data only become binding if they have been agreed in writing.

(3) Employees of the TGK are not authorised to make additional oral agreements or to give oral assurances which go beyond the content of the written contract.

## § 3 Prices

(1) We charge the price valid on the day of delivery in EURO plus the statutory turnover tax as applicable at the time.

Unless otherwise stated, TGK is bound by the prices quoted in its offers for 30 days after the date on which the offer was made. Otherwise the prices quoted in the confirmation of the order by TGK are valid plus the statutory turnover tax applicable at the time. Additional deliveries and services shall be charged separately.

(2) Prices, if not otherwise agreed, are quoted EXW warehouse Schloss-Holte, but do not include costs for packing, transport, transport insurance and pallet exchange.

(3) For orders of up to 50.00 EUR net value of goods there is an extra charge of 7.50 EUR for reduced quantity.

## § 4 Time limits for delivery and performance

(1) Any agreements on delivery dates and time limits, whether binding or non-binding, must be made in writing.

(2) TGK is not liable for any delays in deliveries and services due to *force majeure* and due to events which impede delivery or render it impossible for a longer period of time these include in particular strikes, lock-outs, official orders etc. also events of this kind affecting the suppliers of TGK or its sub-suppliers even if binding time limits and dates of performance have been expressly agreed. Such events give TGK the right either to postpone delivery or performance for the duration of the impediment, allowing for a reasonable time for resumption of performance, or to withdraw from the contract completely or in part on account of the part not yet performed.

(3) If the impediment lasts longer than three months, then the buyer is entitled, after the lapse of a reasonable additional period of time, to withdraw from the contract in respect of the part not yet performed. If the time of delivery has been extended or if TGK has been released from its obligations, then the buyer cannot claim damages on these grounds. TGK can only invoke the circumstances mentioned above, if the buyer has been informed of these circumstances without delay.

(4) If TGK is responsible for failing to comply with the time limits and dates stipulated in the contract or has delayed delivery, then the buyer can claim damages for delay to the amount of ½% for each complete week of the delay, but only up to a maximum amount of 5% of the invoice value of the deliveries and services affected by the delay. Any further claims are excluded, unless the delay is the result of a serious fault on the part of TGK.

(5) TGK is entitled to supply goods and services in part only at any time, unless the buyer is not interested in part delivery or part performance.

(6) TGK is only bound by its obligations to perform and to deliver under the contract if the buyer also fulfils his obligations under the contract punctually and in a proper manner.

(7) Should the buyer fail to take delivery when offered, then TGK is entitled to claim compensation for any damage suffered; as soon as the

failure to take delivery has been established the risk of accidental deterioration or destruction passes to the buyer.

## § 5 Passing of risk

The risk is passed to the buyer as soon as the consignment has been transferred to the carrier responsible for the transport or has left the TGK warehouse for the purpose of dispatch. If dispatch is delayed at the request of the buyer, then the risk passes to the buyer once he has been notified that the goods are ready for dispatch.

## § 6 Buyer's rights in respect of defects

(1) Products are delivered free of manufacturing or material defects. Modifications in the construction or form, or deviations in the colouring are not deemed to be defects, as long as they do not impair the products' proper use or their value. Claims arising out of defects must be made within the time period of one year from the date of delivery of the products.

(2) If the directions of use have not been properly complied with, the products altered, parts replaced or if consumables have been used, which do not correspond to the original specifications, then no claims can be made in respect of defective products, unless the buyer can refute a substantiated assertion that the defect was caused by one of these circumstances.

(3) The buyer has the duty to inform TGK of defects in writing without undue delay but at the latest within one week of receiving the goods. TGK must be informed in writing of defects which cannot even after careful inspection be discovered within this specified time period, as soon as the buyer has become aware of such defects.

(4) Should the buyer inform TGK that the products are defective, then TGK shall have the option to demand at its expense that:

- a) the defective product shall be sent to TGK to be repaired or replaced,
- b) the buyer shall keep the defective product, and a TGK technician shall be sent to the buyer to carry out the repair.

If the buyer wishes the rectification of the defects to be carried out at a place of his own choice, TGK may comply with this request. In this case there is no charge for replaced parts, whereas working time and travel expenses are charged at the TGK standard rates.

(5) If the defect cannot be rectified within a reasonable period of time, then the buyer has the option either to demand a reduction in price or to withdraw from the contract.

(6) Any liability for normal wear and tear is excluded.

(7) Claims against TGK arising from defects may only be made by the buyer who is party to the contract and are not transferable.

## § 7 Retention of title

(1) Until settlement of any claims TGK may have against the buyer on any legal grounds now or in future, (including any claims for settlement of the current account) TGK is entitled to the following securities, which will be released on demand at the seller's option, as far as their value exceeds the debt claims by 20% with lasting effect.

(2) The goods remain the property of TGK. Any processing or modifying of the goods is always undertaken on behalf of TGK as supplier, but does not give rise to liability on the part of TGK. Should TGK's (co-) ownership have been transferred because the goods have been mixed with other goods then it is herewith agreed that the buyer's (co-) ownership of the integrated goods passes proportionately to TGK. The buyer shall keep the property under joint ownership in safe custody free of charge. Goods (co-) owned by the seller are in the following denoted as reserved goods.

(3) The buyer is entitled to process and sell the reserved goods in the proper course of business, provided that he is not in default. The goods may not be mortgaged or transferred by way of security. The buyer shall herewith transfer to the full extent any debt claims arising from resale or any other legal grounds (insurance, tortious acts) in respect of the reserved goods (including any claims for settlement of the current account) for the purposes of security.

TGK revocably authorises the buyer to recover debt claims transferred to TGK for his account in his own name. This authorisation can only be

revoked, should the buyer not properly meet his obligation to pay.

(4) If rights to the reserved goods have been acquired by a third party, particularly if rights have been pledged as security, then the buyer shall inform this third party of TGK's title in the property without undue delay to enable TGK to assert its right to ownership. If the third party is not able to compensate TGK for any court or extra-judicial costs which have arisen in this connection, then the buyer is liable for these costs.

(5) If the buyer does not act in conformity with the terms of the agreement—particularly by delaying payment—then TGK is entitled to withdraw from the contract and demand the return of the goods.

#### **§ 8 Payment**

(1) Unless otherwise agreed, the prices stated on TGK's invoices are payable without deduction within 30 days of receipt of the invoice

TGK is entitled to use the buyer's payments first to settle any outstanding debts, even if otherwise stipulated by the buyer, and will inform the buyer of the type of settlement which has been effected. If costs and interest have already accrued, then TGK is entitled to settle first the costs, then the interest and finally payment due for main performance under the contract.

(2) Payment is not deemed to have been received until TGK has free access to the amount due. In the case of cheques payment is not deemed to have been received until the cheque has been honoured.

(3) If the buyer delays payment, then TGK is entitled to demand interest at the rate of 8 percent points above the basic rate of interest as blanket damages from the applicable date onwards. The percent points shall be reduced if the buyer is able to prove that the actual damage is lower; proof of higher damage on the part of TGK is admissible.

(4) If circumstances become known to TGK which cast doubt on the buyer's creditworthiness, in particular if a cheque has not been honoured or payments have been withheld, or if other circumstances become known to TGK, which cast doubt on the buyer's creditworthiness, then TGK is entitled to demand immediate payment of the outstanding debt, even if cheques have been accepted. In this case TGK is also entitled to demand pre-payments or provision of security.

(5) The buyer shall not be entitled to set off, retain or reduce the purchase price, even if notice of defects has been given or counterclaims pleaded, unless the counterclaims have become *res judicata* or are indisputable. The buyer however shall also be entitled to retain payment on the grounds of counterclaims arising from the same contractual relation.

#### **§ 9 Patents, copyrights, trademarks**

(1) TGK shall release the buyer and his customer from any claims arising out of infringements of copyrights, trademarks or patents, unless the delivery item is based on the buyer's design. TGK's duty to release the buyer is limited in amount to foreseeable damage.

Additional requirements for release are that conduct of litigation shall be left to TGK and that the alleged infringement was solely imputable to the nature of the items supplied by TGK, these not having been mixed or used with other products.

(2) TGK may be released from the obligations incurred in subsection 1 by either

a) procuring the required licences in respect of the patents allegedly infringed or

b) by offering the buyer either a modified delivery item or parts of it respectively, which when substituted for the delivery item or those parts respectively causing the infringement would remove any grounds for legal action based on infringement.

#### **§ 10 Liability**

(1) All claims for damages are excluded irrespective of the type of breach including tortious acts, unless damage was caused intentionally or by gross negligence.

(2) If contractual conditions have been breached then TGK is liable for any negligence but only to the amount of foreseeable damage. Claims cannot be made for loss of profit, expenses saved, on the grounds of claims for damages by third parties or for any other direct or indirect consequential damage, unless one of the properties guaranteed by TGK is especially intended to protect the buyer against such damage.

(3) The limitation on or exclusion of liability under subsections 1 and 2 shall not apply to claims arising from fraudulent conduct on the part of TGK and also not to liability for guaranteed properties of goods, for claims under the law on product liability or claims for death or personal injury.

(4) Any limitation on or exclusion of TGK's liability, also applies to its employees, free-lance workers, representatives and vicarious agents.

#### **§ 11 Additional terms of delivery and payment for export trade**

(1) All deliveries to foreign destinations are effected EXW warehouse Schloss Holte-Stukenbrock. Payment for dispatched goods must be by COD, advance payment or LC, for which the buyer bears the costs.

(2) An additional service charge of 25 EUR is imposed for deliveries below a goods value of 250.00 EUR.

#### **§ 12 Data protection**

The buyer allows any data arising from the trade relation to be held on data media. Third parties shall not be allowed access to any such data TGK may hold.

#### **§ 13 Applicable law, place of jurisdiction, partial invalidity**

(1) These terms of trade and all the legal relations between TGK and buyers are governed by the laws of the Federal Republic of Germany.

(2) If the buyer is a merchant, legal person under public law or a public special fund, then the exclusive place of jurisdiction for any disputes directly or indirectly arising out of the contractual relation is Schloss-Holte.

(3) Should a provision in these terms of trade or a provision under other agreements be or become ineffective, then this shall not affect the validity of all other provisions or agreements.

Schloss Holte, 01.08.2004